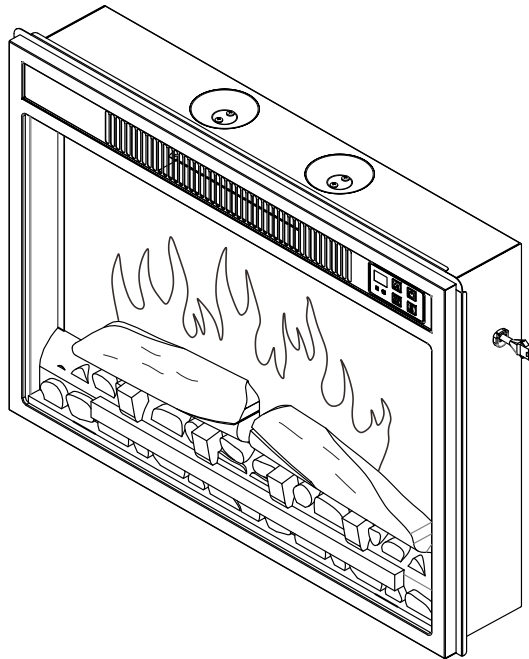


# ELEKTROKAMIN

BEDIENUNGSANLEITUNG

EF447C



**ELECTRIC FIRE**  
**CAMINETTO ELETTRICO**  
**FOYER ÉLECTRIQUE**  
**CHIMENEA ELÉCTRICA**  
**KOMINEK ELEKTRYCZNY**  
**ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΖΑΚΙ**

**INSTRUCTION MANUAL**  
**ISTRUZIONI PER L'USO**  
**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**  
**INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**ΓΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**DE | EN | IT | FR | ES | PL | EL**



Download aktuelle Bedienungsanleitung  
Download current instruction manual  
Scarica le istruzioni per l'uso  
Télécharger les Instructions d'utilisation  
Descargar las Instrucciones de operación  
Pobierz aktualną instrukcję obsługi  
Κατεβάστε τις τρέχουσες οδηγίες λειτουργίας

|           |                                         |           |
|-----------|-----------------------------------------|-----------|
| <b>DE</b> | <b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b> .....        | <b>04</b> |
| <b>EN</b> | <b>INSTRUCTION MANUAL</b> .....         | <b>18</b> |
| <b>IT</b> | <b>ISTRUZIONI PER L'USO</b> .....       | <b>31</b> |
| <b>FR</b> | <b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION</b> ..... | <b>44</b> |
| <b>ES</b> | <b>INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN</b> ..... | <b>57</b> |
| <b>PL</b> | <b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> .....         | <b>70</b> |
| <b>EL</b> | <b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> .....             | <b>83</b> |

Dieses Produkt ist nicht für primäre Heizzwecke geeignet.  
Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

This product is not suitable for primary heating purposes.  
This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Questo prodotto non è adatto a scopi di riscaldamento primario.  
Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per un uso occasionale.

Ce produit ne convient pas à des fins de chauffage primaire.  
Ce produit convient uniquement aux espaces bien isolés ou à un usage occasionnel.

Este producto no es adecuado para fines de calefacción primaria.  
Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o para un uso ocasional.

Ten produkt nie nadaje się do podstawowych celów grzewczych.  
Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.

Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για σκοπούς πρωτογενούς θέρμανσης.  
Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για καλά μονωμένους χώρους ή για περιστασιακή χρήση.

Bitte lesen Sie die Anweisungen vor der Installation sorgfältig durch und heben Sie diese für zukünftige Referenzen auf.

Please read the instructions carefully before installation or use and keep for future reference.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione o dell'uso e conservare per futura consultazione.

Veuillez lire attentivement les instructions avant l'installation ou l'utilisation et les conserver comme référence ultérieure.

Por favor, lea las instrucciones cuidadosamente antes de la instalación o del uso y guárdelo para futuras referencias.

Przed rozpoczęciem montażu lub użytkowania produktu należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi, a następnie zachować ją do wglądu w przyszłości.

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

## UTYLIZACJA



Znaczenie symbolu przekreślonego pojemnika na śmieci: Urządzenia elektryczne nie powinny być wyrzucane jako nieposortowane odpady komunalne. W celu utylizacji urządzeń elektrycznych należy przekazać je do punktu zbiórki odpadów elektrycznych. Aby zlecić utylizację tego urządzenia po zakończeniu jego okresu użytkowania, należy skontaktować się z WEEE Care Plc pod numerem 0844 8002004. Numer producenta to WEE / MM3069AA.



Ten ogień spełnia normy bezpieczeństwa EN 60335-1 i EN 60335-2-30, które obejmują zasadnicze wymagania rozporządzenia w sprawie sprzętu elektrycznego (bezpieczeństwo) z 2016 r. (2014/35/UE), oraz normy EMC EN55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 i EN 61000-3-3, które obejmują zasadnicze wymagania rozporządzenia w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej z 2016 r. (2014/30/UE).



Baterie (akumulatory) nie mogą być wyrzucane do normalnych odpadów domowych, lecz muszą być oddawane do utylizacji w odpowiednich punktach zbiórki.

### OSTRZEŻENIA:

- Nie wolno podpalać baterii – ryzyko wybuchu.
- Nie wolno otwierać, zwierać ani uszkadzać baterii, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała.

**Wyrób:** Kominek Elektryczny EF447C  
**Nr modelu:** EF447C

**Dystrybutor:** IN & OUT HOUSE GmbH  
Landrat-Kaptain-Str. 51  
52372 Kreuzau  
Niemcy

**E-Mail:** info@in-out-house.de

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.
- Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση έξω από το σπίτι και είναι κατάλληλη μόνο για καλά μονωμένους χώρους και περιστασιακή χρήση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε άμεση γειτνίαση με μπανιέρα, ντους ή πισίνα.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή ως ανεξάρτητη μονάδα. Πρέπει πάντα να στερεώνεται στο πλαίσιο τζακιού, που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Αυτή η φωτιά δεν πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από μια πρίζα.
- Η θερμάστρα δεν πρέπει να βρίσκεται μπροστά από πρίζα.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να είναι γειωμένη.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται από εξωτερική διάταξη μεταγωγής, όπως π.χ. χρονοδιακόπτη, ή να συνδέεται με κύκλωμα, το οποίο τίθεται τακτικά εντός ή εκτός λειτουργίας από την εταιρία κοινής ωφελείας, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος από την ακούσια επαναφορά του θερμικού διακόπτη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή και μην μπλοκάρετε την είσοδο ή έξοδο του αέρα.

κατασκευαστή ή κάποιον επαγγελματία.

-  Το σύμβολο σημαίνει **ΜΗ ΣΚΕΠΑΣΤΕ**.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, κρατήστε υφάσματα, κουρτίνες και άλλα εύφλεκτα υλικά σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από την έξοδο του αέρα.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από ζεστές επιφάνειες και ζεστές συσκευές. Μη τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας μπροστά από τη μονάδα.
- **ΜΗ** χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε χώρους που περιέχουν εύφλεκτους ατμούς (π.χ. βενζίνη) ή όταν χρησιμοποιείτε διαλύτες, κόλλες, σπρέι αεροζόλ ή εύφλεκτα χρώματα, καθώς αυτά μπορεί να πάρουν φωτιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει.

- Τα παιδιά και τα ευάλωτα άτομα πρέπει να επιβλέπονται ανά πάσα στιγμή όταν χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή, καθώς ορισμένα μέρη μπορεί να ζεσταθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- **ΜΗ** χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε μικρούς χώρους, αν αυτοί κατοικούνται από άτομα που δεν μπορούν να διαφύγουν μόνα τους, εκτός αν υπάρχει συνεχής επίβλεψη.
- Παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να ανοίγουν και να κλείνουν τη συσκευή, μόνο εάν έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας της και εάν έχουν δοθεί οδηγίες και επίβλεψη σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για παιχνίδι από παιδιά.
- Παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά, εκτός εάν βρίσκονται υπό διαρκή επίβλεψη.
- Διατηρήστε το φως ρεύματος προσβάσιμο μετά την εγκατάσταση.
- **ΜΗ** χρησιμοποιείτε εάν η συσκευή παρουσιάζει ορατά σημάδια βλάβης.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ: EF447C

Τάση τροφοδοσίας: Εναλλασσόμενο ρεύμα 230-240V 50Hz

Μέγιστη κατανάλωση ισχύος: 2 kW/h

Ισχύς για εφέ φλόγας: 4.8 W/h

### ΑΠΟΔΟΣΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ

Ονομαστική θερμική απόδοση (P<sub>nom</sub>): 2 KW

Ελάχιστη θερμική απόδοση (ενδεικτική) (P<sub>min</sub>): 2 KW

Μέγιστη συνεχής θερμική απόδοση (P<sub>max</sub>): 2 KW

### ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Για την ονομαστική θερμική απόδοση (el<sub>max</sub>): 15.5 W/h

Για την ελάχιστη θερμική απόδοση (el<sub>min</sub>): 15.5 W/h

Σε κατάσταση αναμονής (el<sub>SB</sub>): 1.2 W/h

| ΤΥΠΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ/ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΧΩΡΟΥ                    |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| Μονοβάθμια παραγωγή θερμότητας, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας χώρου           | Όχι |
| Δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες, χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας χώρου | Όχι |
| Με μηχανικό θερμοστάτη ελέγχου της θερμοκρασίας χώρου                     | Όχι |
| Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας χώρου                              | Ναι |
| Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου και χρονοδιακόπτης ημέρας         | Ναι |
| Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας χώρου και εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης   | Ναι |

### ΆΛΛΕΣ ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

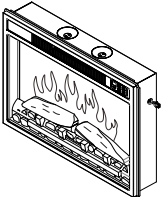
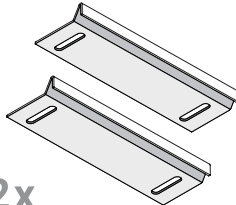
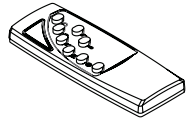
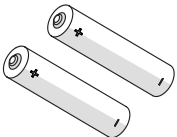
|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| Έλεγχος θερμοκρασίας χώρου, με ανίχνευση παρουσίας          | Όχι |
| Έλεγχος θερμοκρασίας χώρου, με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου | Ναι |
| Με δυνατότητα ελέγχου απόστασης                             | Όχι |
| Με προσαρμοστικό έλεγχο εκκίνησης                           | Ναι |
| Με χρονικό όριο εργασίας                                    | Όχι |
| Με αισθητήρα black light                                    | Όχι |

### ΠΛΑΤΙΝΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓ- ΔΕΚΤΗΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ΠΟΜΠΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ΧΟΥ

|                                                                  |                               |                                                                       |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>HARDWARE:</b><br>RC01-075A<br><b>SOFTWARE:</b><br>RC01-075A01 | <b>HARDWARE:</b><br>IRM-2638T | <b>ΜΕΓΙΣΤΟ ΡΕΥΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ:</b><br>20 mA<br><b>SOFTWARE:</b> RCS27A01 |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|

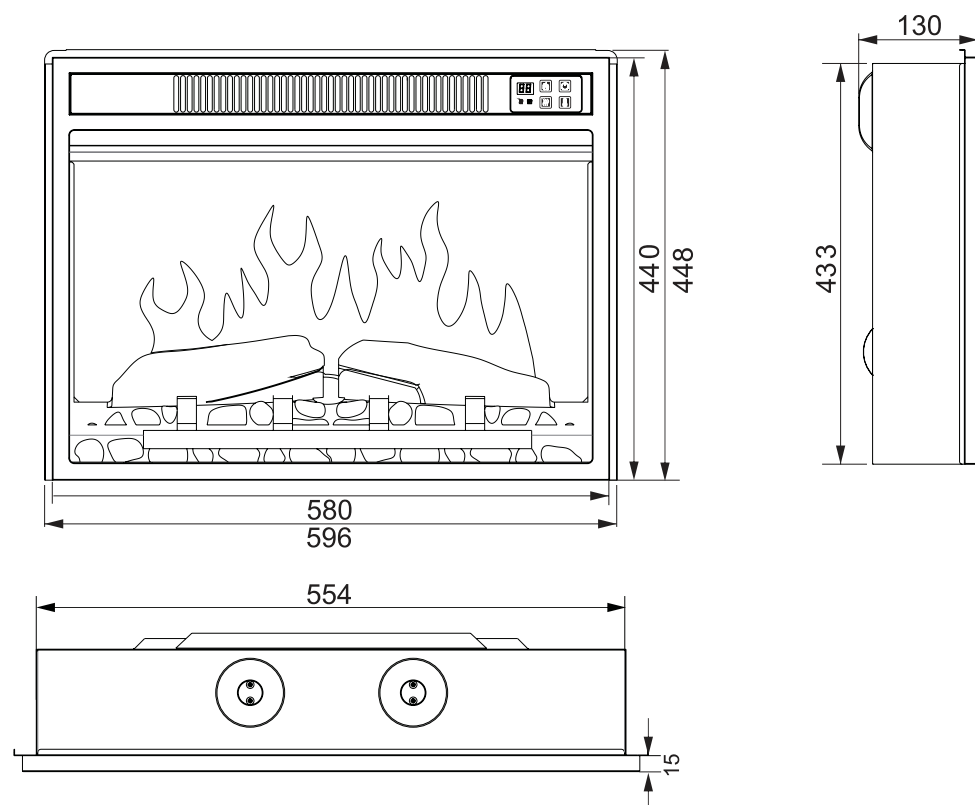
## ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΥΛΙΚΑ

- Αποσυνεβάστε προσεκτικά τη μονάδα και βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι άθικτη, δεν παρουσιάζει δείγμα φθοράς κατά τη μεταφορά και κανένα τμήμα της δεν έχει εκτεθεί στο νερό. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Κρατήστε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από παιδιά.
- Φυλάξτε την αρχική συσκευασία, καθώς αυτή μπορεί να ζητηθεί σε περίπτωση παραπόνου ή αιτήματος για σέρβις του προϊόντος.
- Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν αφαιρεθεί από τη συσκευασία.

|                                                                                                                       |                                                                                                                           |                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>1x</b><br>Μονάδα τζακιού  | <br><b>2x</b><br>Δοκό συναρμολόγησης | <br><b>4x</b><br>Βίδες ST3,5 x 12          |
| <br><b>1x</b><br>Τηλεχειριστήριο | <br><b>2x</b><br>Μπαταρίες AAA       | <br><b>1x</b><br>Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης |

## ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

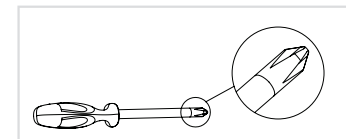
ΜΟΝΑΔΑ: mm



## 1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

### ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ:

Κρουστικό δράπανο, σφυρί και κατσαβίδι



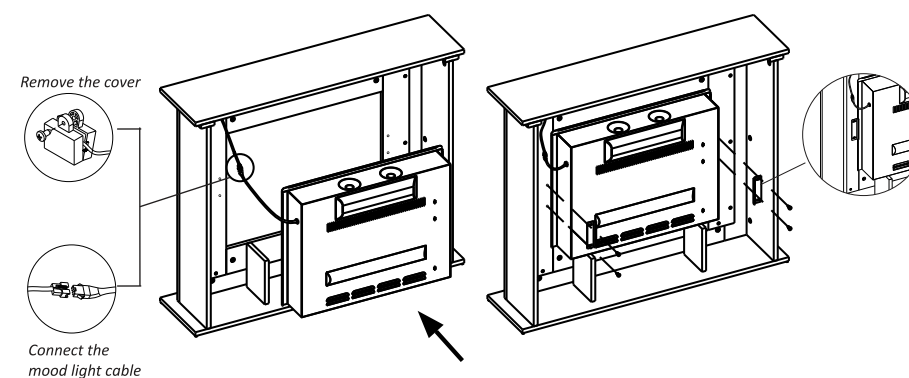
### 1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το νέο σας ηλεκτρικό τζάκι μπορεί να εγκατασταθεί σχεδόν οπουδήποτε στο σπίτι σας. Ωστόσο, όταν επιλέγετε τη θέση εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι έχετε ακολουθήσει τις γενικές οδηγίες εγκατάστασης.

- Για καλύτερα αποτελέσματα, κρατήστε τη συσκευή μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε γειωμένη πρίζα, και πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη για να διευκολύνεται η αποσύνδεσή της.

### 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Εγκαταστήστε την επένδυση από την πίσω πλευρά του πλαισίου.
- Χρησιμοποιήστε 4 τμχ. βίδες ST3,5 x 12 για να στερεώσετε τα στοιχεία στερέωσης στις δύο πλευρές του πλαισίου.



ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ ΠΛΑΙΣΙΟΥ

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ 4 ΤΜΧ ΒΙΔΕΣ ST3,5 X 12

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό το τζάκι θα πρέπει να τοποθετηθεί στο τζάκι MT447A ή MT447B. Ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης που συσκευάζονται μαζί με το τζάκι για περισσότερες λεπτομέρειες.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### 1. ΓΕΝΙΚΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί βλάβη ή δυσλειτουργία. Εάν υποψιάζεστε ότι η μονάδα έχει υποστεί ζημιά ή παρουσιάζει δυσλειτουργία, καλέστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό, για να επιθεωρήσει τη μονάδα και, εάν είναι απαραίτητο, να αντικαταστήσει μέρη του ηλεκτρικού συστήματος, πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, κρατήστε τα υφάσματα, κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από την έξοδο αέρα.

- Βεβαιωθείτε ότι το φως είναι καλά τοποθετημένο στην πρίζα. Ελαττωματικές συνδέσεις στις πρίζες ή χαλαρά βύσματα μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση της πρίζας.
- ΜΗ** διακόπτετε την παροχή ρεύματος στο δίκτυο ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία. Χρησιμοποιήστε τις λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου για να απενεργοποιήσετε τη φωτιά και βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση off πριν βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει τόσο με το τηλεχειριστήριο, όσο και με τα χειροκίνητα χειριστήρια επάνω στη μονάδα. Βλέπε κεφάλαιο: Χειροκίνητη λειτουργία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να χρησιμοποιήσετε τόσο τις λειτουργίες του τηλεχειριστηρίου, όσο και τις χειροκίνητες λειτουργίες, ο χειροκίνητος διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πρέπει να βρίσκεται στη θέση "ON". Για να αποφευχθεί η υπερβολική θέρμανση του προϊόντος, υπάρχει μια καθυστέρηση 10 δευτερολέπτων κατά την απενεργοποίηση του ανεμιστήρα του θερμαντήρα.

#### ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες του δέκτη είναι καινούργιες και σωστά τοποθετημένες.

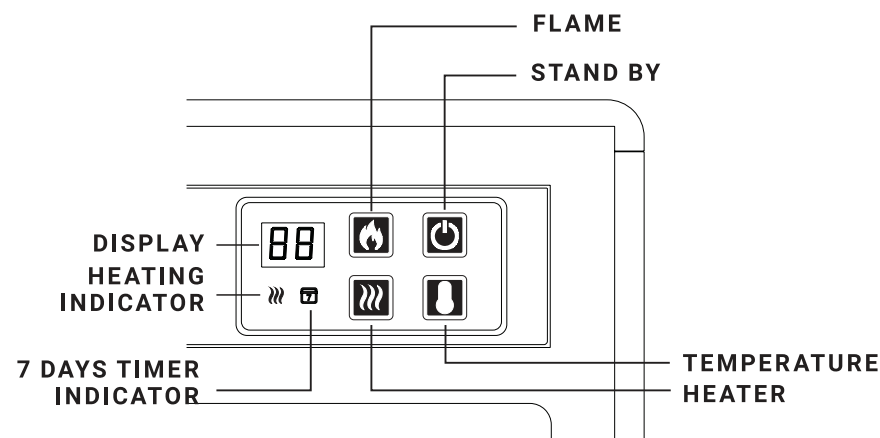
## ΚΥΡΙΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

- Ο διακόπτης δικτύου βρίσκεται στον πίνακα ελέγχου στη δεξιά πλευρά του κιβωτίου θέρμανσης.
- Ενεργοποιήστε το διακόπτη ON (-) προτού χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο ή τα χειροκίνητα χειριστήρια.
- Θα ακούσετε ένα μακρύ ηχητικό σήμα που δηλώνει ότι η φωτιά είναι έτοιμη για χρήση.

### 2. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

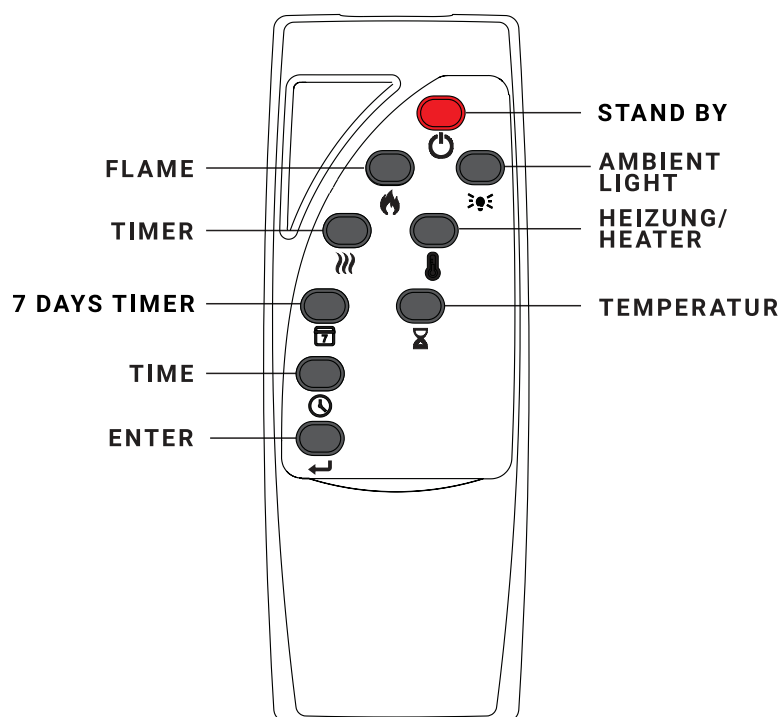
#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το πλήκτρο χειρισμού ελέγχει τις βασικές λειτουργίες, όχι το πλήρες εύρος των λειτουργιών. Για πρόσβαση σε όλες τις λειτουργίες χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο.



- STAND BY:** Πατήστε το για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τα εφέ φλόγας και τη θερμάστρα. 447C447C
- FLAME:** Πατήστε επανειλημμένα για να περάσετε από 3 εφέ φλόγας.
- HEATER:** Πιέστε για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τον θερμαντήρα.
- TEMPERATURE:** Πιέστε επανειλημμένα για να επιλέξετε τη θερμοκρασία που θέλετε να φτάσει ο χώρος από το εύρος 16-28°C (60-82°F) και στη συνέχεια S8°C (99°F), η οποία θα κρατήσει τη θερμάστρα ενεργοποιημένη. Κρατήστε πατημένο το κουμπί για να αλλάξετε μεταξύ °C/°F.

### 3. ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



| BUTTON | ΤΙΤΛΟΣ          | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ                                                                                                                                                                                                                                         | ΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΖΑΚΙΟΥ                                                                 |
|--------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>STAND BY</b> | Πατήστε το για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τα εφέ φλόγας και τη θέρμανση.                                                                                                                                                                  | Η φλόγα λειτουργεί. Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση φλόγας L1, L2, L3. |
|        | <b>FLAME</b>    | Πιέστε επανειλημμένα για να περάσετε από 3 εφέ φλόγας.                                                                                                                                                                                             | Η φλόγα τρέχει. Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση φλόγας L1, L2, L3.     |
|        | <b>TIMER</b>    | Πατήστε επανειλημμένα για να μετακινηθείτε στις επιλογές του χρονοδιακόπτη. Επιλέξτε ένα χρονικό διάστημα για το οποίο η συσκευή θα λειτουργεί και στη συνέχεια θα απενεργοποιείται αυτόματα. Επιλέξτε μεταξύ 0,5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 ωρών. | Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός 30, 1H, 2H, 3H, 4H, 5H, 6H, 7H, 8H, 9H, 0H.     |

| BUTTON | ΤΙΤΛΟΣ               | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ                                                                                                                                                                                                                                           | ΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΖΑΚΙΟΥ                                                                                                                                                               |
|--------|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <b>HEATER</b>        | Πατήστε το για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τη θερμάστρα. Ο θερμαντήρας μπορεί να λειτουργήσει ανεξάρτητα.                                                                                                                                    | Η θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη και η ένδειξη θέρμανσης σβήνει μετά από 10 δευτερόλεπτα, εάν το εφέ φλόγας είναι ενεργοποιημένο.                                          |
|        | <b>TEMPERATUR</b>    | Πιέστε για να επιλέξετε τη θερμοκρασία που θέλετε να φτάσει ο χώρος από το εύρος 16-28°C (60-82°F) και στη συνέχεια 58°C (99°F), η οποία θα κρατήσει τη θέρμανση ενεργοποιημένη. Κρατήστε πατημένο το κουμπί για να αλλάξετε τη μονάδα μεταξύ °C/°F. | Στην οθόνη της συσκευής εμφανίζεται η θερμοκρασία 16-28 βαθμοί Κελσίου αντιστοιχούν σε 60-82 βαθμούς Φαρενάιτ. Θα υπάρχουν αλλαγές στον αριθμό κατά την εναλλαγή μεταξύ °C/°F. |
|        | <b>TIME</b>          | Πιέστε για να ρυθμίσετε την ώρα έναρξης και λήξης της θέρμανσης.                                                                                                                                                                                     | Ο αριθμός εμφανίζεται στην οθόνη.                                                                                                                                              |
|        | <b>7 DAYS TIMER</b>  | Πατήστε για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το χρονοδιακόπτη 7 ημερών για τη θέρμανση.                                                                                                                                                       | Ο χρονοδιακόπτης 7 ημερών και οι ενδείξεις θέρμανσης είναι και οι δύο αναμμένες.                                                                                               |
|        | <b>AMBIENT LIGHT</b> | Πιέστε επανειλημμένα για κύκλο μεταξύ 14 χρωμάτων φωτισμού περιβάλλοντος και απενεργοποίησης.                                                                                                                                                        | Στην οθόνη θα εμφανιστεί ο αριθμός 01-14.                                                                                                                                      |

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΡΕΧΟΥΣΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΑΙ ΩΡΑΣ

Κρατήστε πατημένο το κουμπί ώρας στο τηλεχειριστήριο για να εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης ημερομηνίας και ώρας. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί ώρας για να επιλέξετε ημερομηνία, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη D1-D7 που αντιπροσωπεύει τη Δευτέρα-Κυριακή. Πιέστε το κουμπί για επιβεβαίωση και στη συνέχεια εισέλθετε αυτόματα στη ρύθμιση της ώρας. Πατήστε το κουμπί για να ρυθμίσετε την ώρα και πατήστε το κουμπί για να αποθηκεύσετε και στη συνέχεια να εισέλθετε αυτόματα στη ρύθμιση λεπτών. Πατήστε ξανά το κουμπί για να ρυθμίσετε το λεπτό και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί για αποθήκευση.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 7 ΗΜΕΡΩΝ

- Κρατήστε πατημένο το κουμπί  στο τηλεχειριστήριο μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη χρονοδιακόπτη 7 ημερών στο τζάκι ή αναβοσβήνει για να εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης του χρονοδιακόπτη 7 ημερών.
- Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη D1 (Δευτέρα) και στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο  για επιβεβαίωση- στη συνέχεια θα εμφανιστεί η ένδειξη 00. Πιέστε το κουμπί  για να ρυθμίσετε την ώρα για την ενεργοποίηση της θερμάστρας και στη συνέχεια πιέστε  447C για επιβεβαίωση- στην οθόνη θα εμφανιστεί το 00, πιέστε  για να ρυθμίσετε την ώρα για την απενεργοποίηση της θερμάστρας και στη συνέχεια πιέστε  για επιβεβαίωση. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπάρχει μόνο μία περίοδος κάθε ημέρα για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της θέρμανσης.
- Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη για την περίοδο D2 έως D7 (Τρίτη έως Κυριακή). Στην οθόνη της φωτιάς θα εμφανιστεί η ώρα για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της θέρμανσης ως ίδια με την ώρα της προηγούμενης ημέρας. Εάν θέλετε να αλλάξετε την ώρα, πατήστε το κουμπί .
- Εάν δεν θέλετε να ρυθμίσετε για μια συγκεκριμένη ημέρα, απλά ρυθμίστε τόσο την έναρξη όσο και τη λήξη ώρα ως 00.
- Κρατήστε πατημένο το κουμπί  του χρονοδιακόπτη 7 ημερών για να αποθηκεύσετε όλες τις ρυθμίσεις αφού ολοκληρώσετε τη ρύθμιση για την Κυριακή. Η ένδειξη θα σταματήσει να δείχνει flash.
- Ο εβδομαδιαίος χρονοδιακόπτης θα ρυθμιστεί μόνο όταν ολοκληρώσετε τη ρύθμιση από τη Δευτέρα έως την Κυριακή εντελώς. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ρύθμισης, η παύση άνω των 20 δευτερολέπτων θα τερματίσει ολόκληρη τη ρύθμιση του εβδομαδιαίου χρονοδιακόπτη.

## ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΑΝΟΙΧΤΟΥ ΠΑΡΑΘΥΡΟΥ

Εάν ο αισθητήρας ανιχνεύσει μια ξαφνική πτώση της θερμοκρασίας στο δωμάτιο, αυτό θα ερμηνευθεί ως ανοιχτό παράθυρο. Εμφανίζεται μια ένδειξη προειδοποίησης (OPn) και η θερμάστρα απενεργοποιείται αυτόματα. Αφού αυξηθεί η εσωτερική θερμοκρασία ή η προειδοποίηση παρακαμφθεί χειροκίνητα (μέσω του πίνακα ελέγχου, του τηλεχειριστηρίου ή του κουμπιού θερμότητα στην εφαρμογή) η μονάδα επανέρχεται στην κανονική λειτουργία.

## ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΜΕΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ

Ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και την επιλεγμένη τιμή της επιθυμητής θερμοκρασίας, η θέρμανση ενεργοποιείται αυτόματα για να θερμάνει τον χώρο για το προκαθορισμένο διάστημα στην επιλεγμένη θερμοκρασία. Εάν για παράδειγμα ο χρονοδιακόπτης σας έχει ρυθμιστεί στις 18:00 και η θερμοκρασία στους 23 °C, η θέρμανση θα ενεργοποιηθεί στις 17.30, ώστε να διασφαλιστεί πως στις 18:00 η θερμοκρασία του χώρου θα είναι 23 °C.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Για το τηλεχειριστήριο απαιτούνται δύο μπαταρίες AAA.
2. Χρησιμοποιώντας τον αντίχειρα πιέστε και ωθήστε ταυτόχρονα προς τα κάτω το σχήμα μπάρας στο πίσω κάλυμμα, μετά αφαιρέστε το κάλυμμα και αφαιρέστε ή τοποθετήστε την μπαταρία και τοποθετήστε το κάλυμμα στη θέση του, στην πλάτη του τηλεχειριστηρίου.
3. Αυτή η μπαταρία AAA (μη επαναφορτιζόμενη) δεν πρέπει να επαναφορτίζεται.
4. Αποφεύγετε τη χρήση διαφορετικών τύπων μπαταριών ή νέων και χρησιμοποιημένων μπαταριών.
5. Η μπαταρία πρέπει να τοποθετείται με τη σωστή πολικότητα.
6. Οι εξαντλημένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή και να απορρίπτονται με ασφάλεια.
7. Εάν το τηλεχειριστήριο πρόκειται να παραμείνει για μεγάλο διάστημα εκτός χρήσης, η μπαταρία πρέπει να αφαιρείται.
8. Οι επαφές των ακροδεκτών δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ηλεκτρονικό έλεγχο ασφαλείας (E.S.). Πρόκειται για μια συσκευή ασφαλείας που θα απενεργοποιήσει τη φωτιά, εάν η θερμάστρα υπερθερμανθεί για οποιονδήποτε λόγο, όπως εάν είναι καλυμμένη. Εάν ο θερμαντήρας σταματήσει να λειτουργεί ενώ η φλόγα συνεχίζει να λειτουργεί κανονικά, αυτό υποδεικνύει ότι ο έλεγχος E.S. λειτουργεί. Ο έλεγχος E.S. δεν μπορεί να αποκατασταθεί έως ότου η συσκευή κρυώσει και έχει γίνει επαναφορά της μονάδας. Η επαναφορά του ελέγχου E.S. έχει ως εξής.

1. Πατήστε το κουμπί STAND BY στο τζάκι για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και αφήστε την απενεργοποιημένη για περίπου 10 - 15 λεπτά.
2. Αφαιρέστε τυχόν εμπόδια από την έξοδο του ανεμιστήρα ή τα πτερύγια του ανεμιστήρα κ.λπ. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένη είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα.
3. Ενεργοποιήστε τη μονάδα και ο έλεγχος E.S. θα επανέλθει.
4. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα λειτουργεί σωστά. Εάν το χειριστήριο απενεργοποιείται ξανά ή δεν λειτουργεί, καλέστε έναν ηλεκτρολόγο να ελέγξει τη μονάδα.

## IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- Read all of the instructions before using this appliance.
- For indoor use only. This appliance is not suitable for use outside the house and only suitable for well insulated spaces or occasional use.
- **DO NOT** use this appliance in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- **DO NOT** use this fire as a free-standing appliance. It must always be fixed to the fireplace mantel listed in this manual.
- This fire must not be located immediately below a socket-outlet.
- The heater shall not be located in front of socket-outlet.
- This appliance must be earthed.
- This appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to the circuit that is regularly switched on and off by utility in order to avoid a hazard due to the inadvertent resetting of the thermal cut out.
- If the mains cable is damaged, it must be repaired by the manufacturer, its authorised service centre or a specialist.
- The mean of figure  in marking is **"DO NOT COVER"**

**WARNING!** In order to avoid overheating, do not allow the appliance to be covered or let the air inlet / outlet become obstructed.

- To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 metre from the air outlet.
- Keep the power cord away from hot surfaces and hot conditions.  
**DO NOT** route the power lead in front of the appliance.
- **DO NOT** use this fire in rooms that have explosive fumes in them (for example petrol), or if you are using solvents, glue, aerosol spray or in flammable paints, as these may catch fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children and vulnerable people must be supervised at all times when using this appliance, as some parts can become very hot and cause burns.
- **DO NOT** use this appliance in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Children aged between 3 and 8 years old should only switch on/off the

appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and instructions and supervision concerning the safe usage of the appliance are given.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance shall not be played with by children.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Keep the power plug accessible after installation.
- **DO NOT** use if there are visible signs of damage to the appliance.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

### MODELL-NR.: EF447C

Supply Voltage: AC 230-240V 50Hz

Maximum power consumption: 2 kW/h

Power for flame effect and fuel bed effect: 4.8 W/h

### HEAT OUTPUT:

Nominal heat output (P<sub>nom</sub>): 2 KW

Minimum heat output(indicative) (P<sub>min</sub>): 2 KW

Maximum continuous heat output (P<sub>max</sub>): 2 KW

### AUXILIARY ELECTRICITY CONSUMPTION:

At nominal heat output (el<sub>max</sub>): 15.5 W/h

At minimum heat output (el<sub>min</sub>): 15.5 W/h

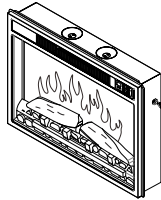
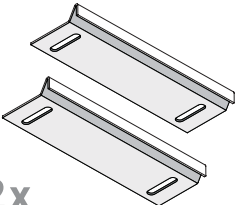
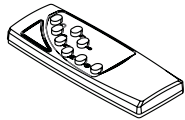
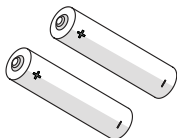
In standby mode (el<sub>SB</sub>): 1.2 W/h

| TYPE OF HEAT OUTPUT / ROOM TEMPERATURE CONTROL           |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| Single stage heat output and no room temperature control | No  |
| Two or more manual stages, no room temperature control   | No  |
| With mechanic thermostat room temperature control        | No  |
| With electronic room temperature control                 | Yes |
| Electronic room temperature control plus day timer       | Yes |
| Electronic room temperature control plus week timer      | Yes |
| OTHER CONTROL OPTIONS                                    |     |
| Room temperature control, with presence detection        | No  |
| Room temperature control, with open window detection     | Yes |
| With distance control option                             | No  |
| With adaptive start control                              | Yes |
| With working time limitation                             | No  |
| With black bulb sensor                                   | No  |

| CONTROL BOARD                                                    | REMOTE CONTROL RECEIVER       | REMOTE CONTROL TRANS-MITTER                                        |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>HARDWARE:</b><br>RC01-075A<br><b>SOFTWARE:</b><br>RC01-075A01 | <b>HARDWARE:</b><br>IRM-2638T | <b>MAXIMUM TRANSMIT CURRENT:</b> 20mA<br><b>SOFTWARE:</b> RCS27A01 |

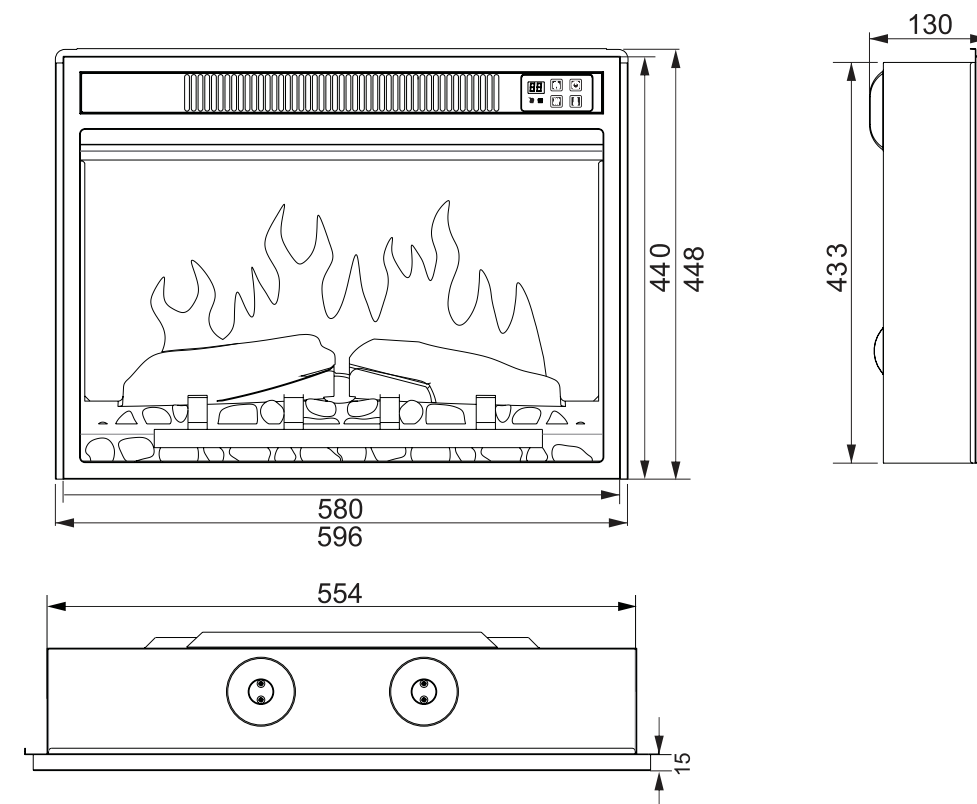
## PARTS AND HARDWARE

- Unpacking the fire carefully, make sure that the appliance is intact with no signs of damage caused by transport and no part has been exposed to water. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.
- Keep plastic wrapping away from children.
- Save the original packaging as this may be required in the event of service complaint with product.
- Check that all parts are removed from the packing.

|                                                                                                                    |                                                                                                                   |                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><b>1x</b><br>Fireplace unit  | <br><b>2x</b><br>Holder         | <br><b>4x</b><br>ST3.5 x 12 Screws    |
| <br><b>1x</b><br>Remote handset | <br><b>2x</b><br>AAA batteries | <br><b>1x</b><br>Instruction manual |

## APPLIANCE DIMENSIONS

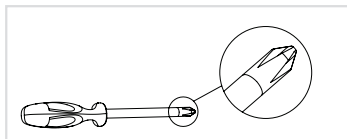
UNIT: mm



# 1. INSTALLATION INSTRUCTIONS

## TOOLS REQUIRED:

A screwdriver will be needed.



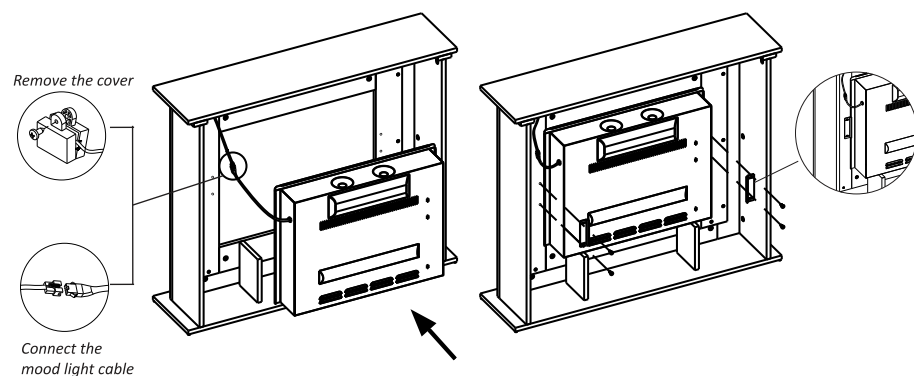
## 1. SETTING UP THE APPLIANCE

Your new electric fireplace may be installed virtually anywhere in your home. However, when choosing a location ensure that the general instructions are followed.

- For best results, install out of direct sunlight.
- The appliance should be connected to an earthed electrical outlet and it must be easily accessible to allow disconnection.

## 2. INSTALL THE APPLIANCE

- Install the insert from the back of the mantel.
- Use 4 pcs ST3.5 x 12 screws to fix the fixing brackets on both sides on the mantel.



BACKSIDE OF THE MANTEL

USE 4 PCS ST3.5 X 12 SCREWS

**NOTE:** This fireplace should be fixed to mantelpiece MT447A or MT447B. Follow the installa on instruction packed with the mantel for more details.

# OPERATING INSTRUCTION

## 1. GENERAL

**WARNING!** Do not operate the appliance if it is damaged or has malfunctioned. If you suspect the appliance is damaged or has malfunctioned call a qualified service engineer to inspect the appliance, and replace any part of the electrical system if necessary, before reuse.

**WARNING!** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 meter from the air outlet.

- **MAKE SURE** the plug fits tight in the outlet. Faulty wall outlet connections or loose plugs can cause the outlet to overheat.
- **DO NOT** disconnect the power at the mains supply whilst the appliance is running. Use the functions on the remote to turn the fire off and ensure the mains switch has been moved to the off position before disconnecting.

## PREPARATION BEFORE USE

- The appliance can be operated by both remote control and the manual controls on the appliance.  
See chapter: Manual operation

**NOTE:** To use both remote and manual functions the manual on / off switch must be in 'ON' position. In order to prevent the product becoming too hot, there is a 10s delay when turning on the heater and a 10s delay when turning off the heater fan.

## BATTERIES

- Ensure that the handset batteries are new and inserted correctly.

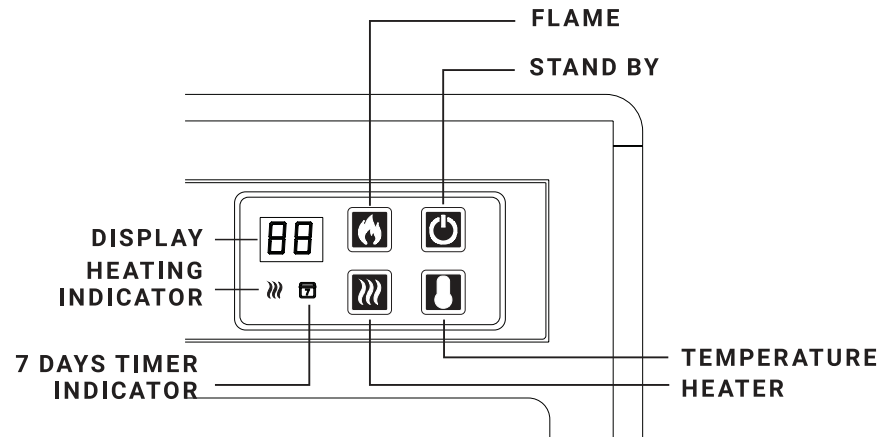
## MAIN POWER SWITCH

- The mains power switch is located on the control panel located on the righthand side of the heater box.
- Switch ON (—) before operating either the remote or manual controls.
- A long beep is heard to indicate the fire is ready for use.

## 2. MANUAL CONTROL PANEL

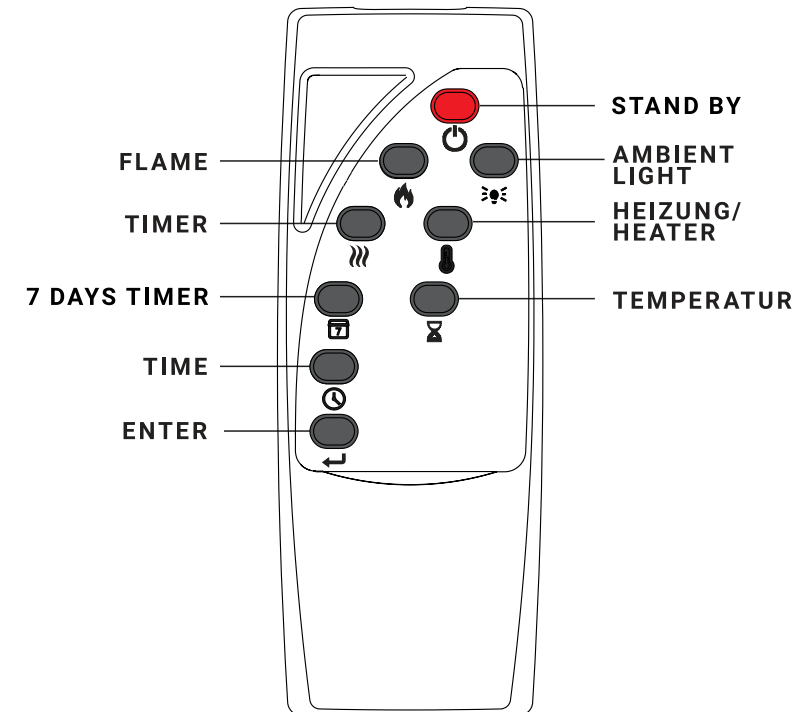
### NOTE:

- The manual button controls basic functions, not a full range of controls. Use the remote handset to carry out all functions.



- STAND BY:** Press to turn on or turn off the flame effects and heater.
- FLAME:** Repeatedly press to cycle through 3 flame effects.
- HEATER:** Press to turn on/off the heater.
- TEMPERATURE:** Repeatedly press to select the temperature you want the room to reach from the range of 16-28°C (60-82°F) and then 8°C (99°F), which will keep the heater on. Hold the button to switch between °C/°F.

## 3. REMOTE CONTROL



| BUTTON                                                                              | TITLE         | FUNCTION                                                                                                                                                                                                 | FIREPLACE RESPONSE                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | STAND BY      | Press to turn on /off the flame effects and heater.                                                                                                                                                      | The flame runs. The current flame setting L1, L2, L3 shows on the display.                                                                                                           |
|    | FLAME         | Repeatedly press to cycle through 3 flame effects.                                                                                                                                                       | The flame runs. The current flame setting L1, L2, L3 shows on the display.                                                                                                           |
|    | TIMER         | Repeatedly press to cycle through timer options. Select an amount of time for the appliance to operate, and then automatically turn off. Choose between 0.5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 hours.            | The number 30, 1H, 2H, 3H, 4H, 5H, 6H, 7H, 8H, 9H, 0H shows on the display.                                                                                                          |
|    | HEATER        | Press to turn on/off the heater. The heater can be run independently.                                                                                                                                    | The temperature shows on the display and the heater indicator will turn off after 10 seconds if the flame effect is on.                                                              |
|    | TEMPERATUR    | Press to select the temperature you want the room to reach from the range of 16-28°C (60- 82°C)and then 58°C (99°C), which will keep the heater on. Hold447Cthe button to switch the unit between °C/°F. | The display of the appliance shows the temperature 16-28 in Celsius degree corresponds to 60-82 in Fahrenheit degree. There will be changes in number while switching between °C/°F. |
|   | TIME          | Press to set up the heating start and end time.                                                                                                                                                          | The number shows on the display.                                                                                                                                                     |
|  | 7 DAYS TIMER  | Press to turn on or off the 7 days timer for heater.                                                                                                                                                     | 7 days timer and heater indicators are both on.                                                                                                                                      |
|  | AMBIENT LIGHT | Repeatedly press to cycle through 14 ambient light colours and off setting.                                                                                                                              | The number 01-14 will show on the display.                                                                                                                                           |

### SET UP CURRENT DAY AND TIME

Hold time button  on the remote to enter date and time setting mode; Repeatedly press time button  to select date, D1-D7 will show on the display which represents Monday-Sunday. Press button  to confirm, and then automatically enter hour setting. Press button  to set the hour, and press button  to save and then automatically enter minute setting. Press button  again to set minute and then press to  save.

### SET UP THE 7 DAYS TIMER

- Hold the button  on the remote until the 7 days timer indicator on the firebox flashes to enter 7 days timer setting mode.
- D1 (Monday) will show on the display and then press  to confirm; then 00 will show on the display. Press button  to set the time for turning on the heater and then press  to confirm; The 00 will show on the display, press  to set the time for turning off the heater and then press  to confirm. PLEASE NOTE: There is only one period each day for heating on and off.
- Repeat the steps above to set the timer for D2 to D7 (Tuesday to Sunday). The display on fire will show the time for turning on and off the heater as same as the time of last day. If you want to change the time, press the button .
- If you don't want to set for a certain day, just set both start and end time as 00.
- Hold 7 days timer button  to save all settings after you finish the setting for Sunday. The indicator will stop to flash.
- The weekly timer will be set only when you finish the setting from Monday to Sunday completely. During the setting process, the pause of more than 20 seconds will terminate the entire weekly timer setting.

### OPEN WINDOW DETECTION

If the sensor detects a rapid drop in room temperature, this is interpreted as an open window. A warning symbol (OPn) is displayed and the heater is automatically switched off. After the indoor temperature has risen or a manual override of the warning has been made (by operating control panel or remote control or heat button on APP), the unit returns to normal operation.

### CUSTOMISED START-UP CONTROL

Depending on the room temperature and the target temperature, the heater switches on automatically to heat the room to the set temperature at the set time. For example, if your timer is set to 6:00 p.m. and the temperature is set to 23 °C, the heater will switch on at 5:30 p.m. to ensure that the room is 23 °C at 6:00 p.m.